

# GUIDE, GUÍA, GUIDA, PRZEWODNIK, РУКОВОДСТВО, ПОСІБНИК, KÉZIKÖNYV, PŘÍRUČKA, PRÍRUČKA

EN

FR

ES

DE

IT

PL

RU

UA

HU

CZ

SK





# FR – GUIDE

- Décompressez le fichier ZIP téléchargé dans votre dossier. Vous avez reçu le mot de passe par e-mail. DEMO est sans mot de passe.
- Exécutez le fichier **Install\_CMV.exe**. Une icône est créée sur le bureau. Lorsque vous démarrez pour la première fois, sélectionnez votre langue principale et fermez le programme. Exécutez le programme via l'icône CMV à partir du bureau de l'ordinateur.

The image shows a screenshot of the CMV software interface, which is a form for creating and managing International Consignment Notes (CMR). The interface is divided into several sections, each with a callout box explaining its function:

- Top Left:** Buttons for controlling the CMR archive: "Premier, précédent, suivant, dernier" (First, previous, next, last).
- Top Center:** A button to "Crée un nouveau numéro CMR dans l'ordre augmenté de 1 (si le dernier est un chiffre)" (Create a new CMR number in the order increased by 1 (if the last is a digit)).
- Top Right:** A link to the "GUIDE" and a button to "Supprimer le document actuel" (Delete current document).
- Left Side:** Callouts for "Archives de terrain 1" and "Archives de terrain 2" (Field archives 1 and 2).
- Right Side:** Callouts for "Nettoyer le document actuel" (Clean current document), "Sélecteur de fenêtre de programme : Plein / Demi" (Program window selector: Full / Half), and "Affiche le bas de la fenêtre" (Show bottom of window).
- Center:** A callout for "Basculer la position de l'éditeur du programme entre les champs 1, 2 et 16" (Toggle the editor position between fields 1, 2, and 16).
- Bottom Left:** A callout for "Effacer le contenu des champs" (Erase field content).
- Bottom Center:** A callout for "Nom de champ Modifiable" (Modifiable field name).
- Bottom Right:** Callouts for "Affiche le début de la fenêtre" (Show start of window), "Sélecteur de fenêtre de programme : Plein / Demi" (Program window selector: Full / Half), and "Paramètres D'impression : marges d'impression, ..." (Print settings: margins, ...).
- Bottom:** A row of language selection buttons (Ara, BA, BG, CZ, DE, DK, EE, EN, ES, FI, FR, GR, HU, IT, LT, LV, MK, NL, NO, PL, PT, RO, RU, SK, TR, UA) and a row of color selection buttons (1, 2, 3, 4).

The main interface shows a form with fields for "Sender (name, address, country)", "Consignee (name, address, country)", "Place of the goods (place, country)", "Carrier (name, address, country)", "Successive carriers", "Carrier's reservations and observations", "Statistical num.", "Gross weight kg", "Volume in m3", "UN Number", "The packing group ADR", "Sender's instructions", "To be paid by", "Special agreements", "Goods received", "Signature and stamp of the carrier", "Signature and stamp of the consignee", "Confirmation of customs papers", and "Résumé".

Sélectionnez la deuxième langue du document CMR imprimé

Sélectionnez la couleur de vos documents CMR

Imprimer des documents CMR et / ou enregistrer en PDF, ...

# ES – GUÍA

## Instalación:

- Descomprima el archivo ZIP descargado en su carpeta. Recibiste la contraseña por correo electrónico. DEMO no tiene contraseña.
- Ejecute el archivo **Install\_CMR.exe**. Se crea un icono en el escritorio. Cuando comience por primera vez, seleccione su idioma principal y cierre el programa. Ejecute el programa a través del icono CMR desde el escritorio de la computadora.

The image shows a screenshot of the CMR software interface with numerous callouts explaining its features. The interface is a form for creating and managing International Consignment Notes (CMR). The callouts are as follows:

- Botones de control de registro de archivo CMR: Primero, Anterior, Siguiente, Último**: Located at the top left, pointing to navigation buttons.
- Enlace al GUÍA**: Located at the top right, pointing to a help icon.
- Eliminar el documento actual**: Located at the top right, pointing to a trash icon.
- Limpia el documento actual**: Located at the top right, pointing to a reset icon.
- Programa de cambio de ventana: Completo / Medio**: Located at the top right, pointing to window management icons.
- Muestra la parte inferior de la ventana.**: Located at the top right, pointing to a scroll-down icon.
- Muestra el comienzo de la ventana.**: Located at the top right, pointing to a scroll-up icon.
- Programa de cambio de ventana: Completo / Medio**: Located at the top right, pointing to window management icons.
- Configuraciones de impresión: márgenes de impresión, ...**: Located at the top right, pointing to print settings icons.
- Imprima documentos CMR y / o guárdelos en PDF, ...**: Located at the bottom right, pointing to print and save icons.
- Selección del segundo idioma del documento impreso CMR**: Located at the bottom left, pointing to language selection buttons.
- Selección del color de sus documentos CMR**: Located at the bottom left, pointing to color selection buttons.
- Archivos de campo 1, 2, y 16**: Located in the middle left, pointing to field selection buttons.
- Alternar la posición del editor del programa entre los campos 1, 2 y 16**: Located in the middle left, pointing to field selection buttons.
- Borrar contenido del campo**: Located in the middle left, pointing to a delete button.
- Nombre de campo editable**: Located in the middle left, pointing to a text input field.
- Crear un nuevo número CMR en el orden aumentado en 1 (si el último es un dígito)**: Located at the top center, pointing to a '+1' button.
- Número de documento CMR**: Located at the top center, pointing to a text input field.
- Archivos de campo 10, 11, y 12**: Located at the bottom center, pointing to field selection buttons.

# DE – GUIDE

## Installation:

- Entpacken Sie die heruntergeladene ZIP-Datei in Ihren Ordner. Sie haben das Passwort per E-Mail erhalten. DEMO ist ohne Passwort.

- Führen Sie die Datei **Install\_CMR.exe** aus. Auf dem Desktop wird ein Symbol erstellt. Wenn Sie zum ersten Mal starten, wählen Sie Ihre Primärsprache aus und schließen Sie das Programm. Führen Sie das Programm über das CMR-Symbol auf dem Computer-Desktop aus.

The screenshot shows the main window of the CMR software. The interface is divided into several sections for data entry. At the top, there's a header with '1 Copy for sender' and a URL. Below this, there are numbered fields (1-31) for entering consignment details. A 'CMR' label is prominently displayed in the top center. On the right side, there are several icons for document management. At the bottom, there are language and color selection options, and a printer icon.

**Callouts and their descriptions:**

- Schaltflächen zur Steuerung von CMR-Archivdatensätzen: Zuerst, Zurück, Weiter, Zuletzt** (Buttons for controlling CMR archive records: First, Back, Forward, Last)
- Erstellt eine neue CMR-Nummer in der um 1 erhöhten Reihenfolge (wenn zuletzt eine Ziffer ist)** (+1 button: Creates a new CMR number in the next sequence order (if the last one is a digit))
- Link zum GUIDE** (? button: Link to the guide)
- Löschen Sie das aktuelle Dokument** (Trash icon: Delete the current document)
- Bereinigen Sie das aktuelle Dokument** (Eraser icon: Clean the current document)
- Programm-Fensterumschalter: Voll / Halb** (Window icon: Program window toggle: Full / Half)
- Zeigt den unteren Rand des Fensters an** (Down arrow icon: Shows the bottom edge of the window)
- Zeigt den Anfang des Fensters an** (Up arrow icon: Shows the top edge of the window)
- Programm-Fensterumschalter: Voll / Halb** (Printer icon: Program window toggle: Full / Half)
- Druckeinstellungen: Druckränder, ...** (Printer icon: Print settings: Print margins, ...)
- Wählen Sie die zweite Sprache des gedruckten CMR-Dokuments** (Language selection buttons: Choose the second language of the printed CMR document)
- Wählen Sie die Farbe Ihrer CMR-Dokumente** (Color selection buttons: Choose the color of your CMR documents)
- CMR-Dokumente drucken und / oder als PDF speichern, ...** (Printer icon: Print CMR documents and / or save as PDF, ...)
- Feldarchiv 1** (Field 1: Sender name, address, country)
- Feldarchiv 2** (Field 2: Consignee name, address, country)
- Feldarchiv 16** (Field 16: Carrier name, address, country)
- Schalten Sie die Position des Programmherausgebers zwischen den Feldern 1, 2 und 16 um** (Navigation arrows: Switch the program header position between fields 1, 2, and 16)
- Feldinhalt löschen** (X icon: Delete field content)
- Bearbeitbarer Feldname** (Field 23: Signature and stamp of the carrier)



# IT – GUIDA

## Installazione:

- Decomprimi il file ZIP scaricato nella tua cartella. Hai ricevuto la password via e-mail. DEMO è senza password.
- Esegui il file **Install\_CMR.exe**. Un'icona viene creata sul desktop. Quando si avvia per la prima volta, selezionare la lingua principale e chiudere il programma. Esegui il programma tramite l'icona CMR dal desktop del computer.

The screenshot shows the CMR software interface with the following callouts:

- Pulsanti di controllo record archivio CMR: Primo, Precedente, Successivo, Ultimo** (Buttons for CMR record archive control: First, Previous, Next, Last)
- Crea un nuovo numero CMR nell'ordine aumentato di 1 (se l'ultimo è una cifra)** (Create a new CMR number in the order increased by 1 (if the last is a digit))
- Link al GUIDA** (Link to the HELP)
- Elimina il documento corrente** (Delete the current document)
- Pulisci il documento corrente** (Clear the current document)
- Commutatore di finestre di programma: Pieno / Metà** (Program window toggle: Full / Half)
- Visualizza la parte inferiore della finestra** (Show the bottom part of the window)
- Visualizza l'inizio della finestra** (Show the beginning of the window)
- Commutatore di finestre di programma: Pieno / Metà** (Program window toggle: Full / Half)
- Impostazioni di stampa: margini di stampa, ...** (Print settings: margins, ...)
- Stampa documenti CMR e / o salva in PDF, ...** (Print CMR documents and / or save in PDF, ...)
- Seleziona la seconda lingua del documento CMR stampato** (Select the second language of the printed CMR document)
- Seleziona il colore dei tuoi documenti CMR** (Select the color of your CMR documents)
- Cambia la posizione dell'editore del programma tra i campi 1, 2 e 16** (Change the editor position of the program between fields 1, 2 and 16)
- Archivio campi 1** (Field 1 archive)
- Archivio campi 2** (Field 2 archive)
- Archivio campi 16** (Field 16 archive)
- Numero documento CMR** (CMR document number)
- Nome campo modificabile** (Modifiable field name)
- Cancella contenuto del campo** (Clear field content)

# PL – PRZEWODNIK

## Instalacja:

- Rozpakuj pobrany plik ZIP do swojego folderu. Otrzymałeś hasło e-mailem. DEMO jest bez hasła.

- Uruchom plik **Install\_CMV.exe**. Ikona zostanie utworzona na pulpicie. Przy pierwszym uruchomieniu wybierz język podstawowy i zamknij program. Uruchom program za pomocą ikony CMV z pulpitu komputera.

The image shows a screenshot of the CMR software interface with numerous callouts in yellow boxes explaining its features. The interface is a form for creating and managing Consignment Notes (CMR). The callouts are as follows:

- Przyciski kontroli zapisu archiwum CMR: Pierwszy, poprzedni, następny, ostatni** (Buttons for CMR archive control: First, Previous, Next, Last)
- Tworzy nowy numer CMR w kolejności zwiększonej o 1 (jeśli ostatni jest cyfrą)** (Creates a new CMR number in increasing order by 1 (if the last one is a digit))
- Link do przewodnika** (Link to the carrier)
- Usuń bieżący dokument** (Delete current document)
- Wyczyść bieżący dokument** (Clear current document)
- Przełącznik okna programu: Pełna / Połowa** (Program window toggle: Full / Half)
- Wyświetla dolną część okna** (Shows the bottom part of the window)
- Przełącznik okna programu: Pełna / Połowa** (Program window toggle: Full / Half)
- Ustawienia drukowania: marginesy wydruku ...** (Printing settings: margins, etc.)
- Wyświetla początek okna** (Shows the top part of the window)
- Przełącznik okna programu: Pełna / Połowa** (Program window toggle: Full / Half)
- Ustawienia drukowania: marginesy wydruku ...** (Printing settings: margins, etc.)
- Wybierz drugi język drukowanego dokumentu CMR** (Select the second language for the printed CMR document)
- Wybierz kolor swoich dokumentów CMR** (Select the color for your CMR documents)
- Drukuj dokumenty CMR i / lub zapisuj w formacie PDF, ...** (Print CMR documents and / or save in PDF format, ...)

The interface itself shows a form with various fields for sender and consignee information, carrier details, and goods description. It includes a toolbar at the top with navigation and control buttons, and a status bar at the bottom with language and color selection options.

# RU – РУКОВОДСТВО

## Установка:

- Распакуйте загруженный ZIP-файл в вашу папку. Вы получили пароль по электронной почте. ДЕМО без пароля.

- Запустите файл **Install\_CM.R.exe**. Значок создается на рабочем столе. При первом запуске выберите основной язык и закройте программу. Запустите программу через значок CMR с рабочего стола компьютера.

**Кнопки управления записью архива CMR: Первый, Предыдущий, Следующий, Последний**

**Создает новый номер CMR в порядке, увеличенном на 1 (если последняя цифра)**

**Ссылка на руководство**

**Удалить текущий документ**

**Очистить текущий документ**

**Переключатель окна программы: Полный / Половина**

**Отображает нижнюю часть окна**

**Отображает начало окна**

**Переключатель окна программы: Полный / Половина**

**Настройки печати: печать полей, ...**

**Выберите второй язык печатного документа CMR**

**Выберите цвет CMR для печати документов**

**Печатайте документы CMR и / или сохраняйте в PDF, ...**

**1 Copy for sender**  
<http://www.cmr-trans.com/>

**CMR**

**INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE No. SK**

**1** Sender (name, address, country)  
Demo Software

**2** Consignee (name, address, country)  
Demo Software

**3** Place of origin of the goods (place, country)  
Place Country 3

**6** UN Number  
Text 6

**9** Nature of the goods

**10** Statistical num.  
Text 10

**11** Gross weight kg  
Text 11

**12** Volume in m3  
Text 12

**13** Sender's instructions  
Text 13

**14** COD  
Text 14

**15** Instruction as to payment for carriage  
Text 15

**16** Carrier (name, address, country)  
Demo Software

**17** Successive carriers (Name, address, country)  
Text 17

**18** Carrier's reservations and observations  
Text 18

**19** To be paid by  
Sender Currency Consignee  
Carriage charges  
Deductions  
Balance  
Ship charges  
Miscellaneous  
Others  
Total to p.  
Text 19

**20** Special agreements  
Text 20

**21** Established in  
Text 21

**22** Signature and stamp of the carrier  
Text 22

**23** Signature and stamp of the consignee  
Text 23

**24** Goods received Date  
Text 24

**25** Text 25

**26** Text 26

**27** Text 27

**28** Text 28

**29** Text 29

**30** Text 30

**31** Text 31

**32** Text 32

**33** Confirmation of customs papers

**1 2 3 4**

**Ara BA BG CZ DE DK EE EN ES FI FR GR HU IT LT LV MK NL NO PL PT RO RU SE SL SK TR UA**





# HU – KÉZIKÖNYV

## Telepítés:

- Csomagolja ki a letöltött ZIP fájlt a mappába. E-mailben kapta meg a jelszót. A DEMO jelszó nélkül van.

- Futtassa az **Install\_CMV.exe** fájlt. Ikon jön létre az asztalon. Az első indításkor válassza ki az elsődleges nyelvet, és zárja be a programot. Futtassa a programot a számítógép asztalán lévő **CMR ikonon** keresztül.

The screenshot shows the CMR software interface with the following callouts:

- CMR archív rekord vezérlőgombok:** Első, előző, következő, utolsó (Navigation buttons: First, Previous, Next, Last)
- Új CMR-számot hoz létre 1-el növelt sorrendben (ha az utolsó egy számjegy)** (Creates a new CMR number in ascending order by +1 if the last digit is the same)
- Link a kézikönyvhöz** (Link to the manual)
- Törli az aktuális dokumentumot** (Deletes the current document)
- 1-es mező archívuma** (Archive of field 1)
- 2-es mező archívuma** (Archive of field 2)
- A program tulajdonosa cég adatainak váltása az 1., 2. és 16. mező között** (Switches the company data of the program owner between fields 1, 2, and 16)
- A CMR dokumentum száma** (CMR document number)
- 16-os mező archívuma** (Archive of field 16)
- Tisztítja az aktuális dokumentumot** (Clears the current document)
- Program ablak váltó: Teljes / Fél** (Program window switch: Full / Half)
- Megjeleníti az ablak alját** (Shows the bottom of the window)
- Törli a mező tartalmát** (Deletes the content of the field)
- Szerkeszthető mező neve** (Editable field name)
- Megjeleníti az ablak elejét** (Shows the top of the window)
- Program ablak váltó: Teljes / Fél** (Program window switch: Full / Half)
- Nyomatási beállítások: nyomtatási margók, ...** (Print settings: margins, ...)
- A nyomtatott CMR dokumentum második nyelvének választása** (Selection of the second language for the printed CMR document)
- A nyomtatott CMR dokumentum színének választása** (Selection of the color for the printed CMR document)
- CMR-dokumentum nyomtatása és / vagy mentése PDF-ben, ...** (Printing and / or saving the CMR document in PDF, ...)

# CZ – PŘÍRUČKA

## Instalace:

- Rozbalte stažený ZIP soubor do Vašeho foldru. Heslo jste obdrželi e-mailem. DEMO je bez hesla.
- Spusťte soubor **Install\_CM.R.exe**. Vytvoří se ikona na ploše. Při prvním spuštění si zvolte svůj primární jazyk a zavřete program. Program spusťte přes **ikonu CMR** z plochy počítače.

The screenshot shows the CMR software interface with various callouts explaining features and controls:

- Ovládací tlačítka záznamů archivu CMR: První, Předěšlý, Následující, Poslední** (Control buttons for CMR record archive: First, Previous, Next, Last)
- Vytvoří nové číslo CMR v pořadí zvýšené o 1 (Pokud poslední je číslice)** (Creates a new CMR number in the order increased by 1 (if the last is a digit))
- Link na příručku** (Link to the manual)
- Vymazání aktuálního dokumentu** (Delete current document)
- Vyčištění aktuálního dokumentu** (Clear current document)
- Přepínač okna programu: Celé / Polovina** (Program window toggle: Full / Half)
- Zobrazí spodek okna** (Shows the bottom of the window)
- Zobrazí začátek okna** (Shows the start of the window)
- Přepínač okna programu: Celé / Polovina** (Program window toggle: Full / Half)
- Nastavení tisku: okraje tisku, ...** (Print settings: margins, ...)
- Tisk dokumentů CMR a / nebo uložení v PDF, ...** (Print CMR documents and / or save in PDF, ...)
- Volba druhého jazyka tištěného dokumentu CMR** (Select the second language of the printed CMR document)
- Volba barvy tištěných dokumentů CMR** (Select the color of the printed CMR documents)

The interface itself shows a form for an INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE No. SK, with fields for Sender, Consignee, Place of origin, and various text fields (Text 6, 10, 11, 12, 13, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31). The bottom of the interface has a language selection bar (Ara, BA, BG, CZ, DE, DK, EE, EN, ES, FI, FR, HU, IT, LT, LV, MK, NL, NO, PL, PT, SE, SL, SK, TR, UA) and a color selection bar (1, 2, 3, 4).

# SK – PRÍRUČKA

## Inštalácia:

- Rozbalte stiahnutý ZIP súbor do Vášho foldra. Heslo ste obdržali e-mailom. DEMO je bez hesla.
- Spustíte súbor **Install\_CMR.exe**. Vytvorí sa ikona na ploche. Pri prvom spustení si zvolíte svoj primárny jazyk a zatvorte program. Program spustíte cez **ikonu CMR** z plochy počítača.

The image shows a screenshot of the CMR software interface with numerous callouts in yellow boxes explaining its features. The interface is a form for creating and managing Consignment Notes (CMR). The callouts are as follows:

- Ovládacie tlačidlá záznamov archívu CMR: Prvý, Predošlý, Nasledujúci, Posledný** (Control buttons for CMR record archive: First, Previous, Next, Last) - points to navigation buttons at the top.
- Vytvorí nové číslo CMR v poradí zvýšené o 1 (ak posledná je číslica)** (Creates a new CMR number in the order increased by 1 (if the last is a digit)) - points to the '+1' button.
- Link na príručku** (Link to the manual) - points to a question mark icon.
- Vymazanie aktuálneho dokumentu** (Deletion of the current document) - points to a trash can icon.
- Vyčistenie aktuálneho dokumentu** (Clearing the current document) - points to a document with an 'X' icon.
- Prepínač okna programu: Celé/Polovica** (Window program switch: Full/Half) - points to a window icon.
- Zobrazí spodok okna** (Shows the bottom of the window) - points to a scroll-down arrow icon.
- Zobrazí začiatok okna** (Shows the start of the window) - points to a scroll-up arrow icon.
- Prepínač okna programu: Celé/Polovica** (Window program switch: Full/Half) - points to another window icon.
- Nastavenie tlače: okraje, ...** (Print settings: margins, ...) - points to a printer icon.
- Tlač dokumentov CMR a/alebo uloženie v PDF, ...** (Print CMR documents and/or save in PDF, ...) - points to a document icon.
- Voľba druhého jazyka tlačenej dokumentu CMR** (Selection of the second language of the printed CMR document) - points to a language selection button.
- Voľba farby tlačenej dokumentov CMR** (Selection of the color of the printed CMR documents) - points to a color selection button.
- Prepínanie pozície firemných údajov vlastníka programu medzi boxami 1,2 a 16** (Switching the position of the company data of the program owner between boxes 1, 2 and 16) - points to dropdown menus for boxes 1, 2, and 16.
- Archív poľa 1** (Archive field 1) - points to the dropdown menu for field 1.
- Archív poľa 2** (Archive field 2) - points to the dropdown menu for field 2.
- Archív poľa 16** (Archive field 16) - points to the dropdown menu for field 16.
- Číslo dokumentu CMR** (CMR document number) - points to the 'INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE No.' field.
- Mazanie obsahu poľa** (Deletion of the content of the field) - points to an 'X' icon in a field.
- Editovateľný názov boxu** (Editable box name) - points to a text input field.